

**KieLeR** WWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWWWWWWWWWWW

WWWWWWWWOCHe

**19-27** JUNI **2010**



# Virtual Kieler Woche

## Dal 24 Maggio al 24 Giugno, 2010

[www.vskfun.com](http://www.vskfun.com)

v1.2

### Istruzioni di Regata

- 1 **Regole**
- 1.1 Il virtual Kieler Woche sarà disciplinato dalle regole come definite nelle „Racing Rules of Sailing 2009-2010“.
- 1.2 Non saranno in vigore prescrizioni dell'autorità nazionale.
- 1.3 Saranno in vigore il Bando di Regata (NoR) e queste Istruzioni di Regata, comprese le loro rispettive appendici.
- 1.4 Le modifiche alle regole di regata, così come per le specifiche regole di regata per VSK, sono incluse nell'appendice I e nell'appendice II di queste Istruzioni di Regata.
- 1.5 L'evento si terrà usando il software di simulazione Virtual Skipper 5, la barca sarà l'ACC.  
Le versioni permesse sono:  
2.0.2 AC32 Version con [Patch](#),  
2.0.3 VSK5 Version,  
2.0.4 [VSK5Online Version](#) e  
2.0.5 VSK5 Version con [Patch](#).
- 1.6 Se vi è conflitto tra le lingue avrà la precedenza il testo inglese.
- 1.7 Per la partecipazione sono necessarie una registrazione su [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com) e una separata registrazione alle regate del Virtual Kieler Woche nella sezione „Score Board“--> „Races“.
- 1.8 Durante le regate, le barche dovranno mostrare i nomi delle barche che non siano diversi dall'username con cui sono registrati su [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com).

# Virtuelle Kieler Woche

## 24. Mai au 24. Juni 2010

[www.vskfun.com](http://www.vskfun.com)

v1.2

### Instructions de Course

- 1 **Règles**
- 1.1 La Kieler Woche Virtuelle sera régie par les règles telles que définies dans les „Règles de Course à la Voile 2009-2012“.
- 1.2 Aucune prescription nationale ne s'applique.
- 1.3 L'Avis de Course et les Instructions de Course, y compris leurs annexes respectives s'appliquent.
- 1.4 Les modifications des règles ainsi que les règles de course VSK-spécifiques figurent à l'annexe I et annexe II de ces Instructions de Course.
- 1.5 La compétition aura lieu en utilisant le logiciel de simulation de Virtual Skipper 5, la classe de bateau sera l' ACC.  
Les versions autorisées de VSK sont:  
2.0.2 AC32 Version avec [Patch](#),  
2.0.3 VSK5 Version,  
2.0.4 [VSK5Online Version](#) et  
2.0.5 VSK5 Version avec [Patch](#).
- 1.6 S'il y a un conflit entre les langues, le texte anglais prévaudra.
- 1.7 Pour participer, il est nécessaire de s'enregistrer sur [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com) et ensuite de faire une inscription distincte pour les courses Virtuelle Kieler Woche dans la section „Score Board“ --> „Race“.
- 1.8 Pendant la course, pour éviter les confusions, les bateaux doivent afficher les noms d'utilisateur avec lequel ils sont enregistrés sur [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com).

## 2 Comunicati per i Concorrenti

- 2.1 Comunicati ai concorrenti saranno pubblicati nel [Kieler Woche 2010 Forum](#) su [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com). Ai concorrenti è richiesto di seguire questa sezione per nuove informazioni su loro stessi.

## 3 Modifiche alle Istruzioni di Regata

Le Istruzioni di Regata possono essere cambiate in qualsiasi momento senza avviso. Un registro delle modifiche è tenuto alla fine di queste Istruzioni di Regata.

## 4 Formato e Programma della Regata

- 4.1 Il Virtual Kieler Woche è composto da regate di Flotta. Ci sarà una serie di qualificazioni, una serie di semifinali e una serie di finali.

### 4.2 Serie di qualificazione

- 4.2.1 Le regate di qualificazione saranno offerte regolarmente.

- 4.2.2 Le regate di qualificazione saranno annunciate su [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com) nella sezione „Score Board“ -->“Races“. Queste regate saranno effettuate con un minimo di 10 skipper registrati.

- 4.2.3 Per ogni regata di qualificazione è necessaria una separata registrazione nella sezione „Score Board“-->“Races“.

- 4.2.4 I concorrenti con più di 4 DNC nei loro punteggi di qualificazione saranno esclusi dall'evento. Per favore usate il servizio di annullamento della registrazione della sezione „Score Board“ -->“Races“ e considerate il tempo limite per annullare la registrazione.

### 4.3 Serie di semifinali

- 4.3.1 La serie di semifinali è composta da 6 regate in 2 gironi.

- 4.3.2 I migliori 50 skipper della serie di qualificazione si qualificheranno per le semifinali. Saranno creati due gironi con 25 skipper per ognuno, seguiranno il seguente schema:

Flotta A: 1, 4, 5, 8, 9, ...

Flotta B: 2, 3, 6, 7, 10, ...

I concorrenti idonei ad accedere alla serie di semifinali saranno informati attraverso la pubblicazione dei risultati.

- 4.3.3 Gli skipper, che sono qualificati per la serie di semifinali devono confermare la loro partecipazione attraverso la sezione „Score Board“ entro le 24 ore precedenti al segnale di preparazione della prima regata della serie. Dettagli riguardanti la registrazione saranno annunciati in tempo su [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com).

## 2 Avis aux participants

- 2.1 L'avis aux participants sera publié dans la section du forum de [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com) [Kieler Woche 2010](#). Les participants sont tenus d'y suivre les informations par eux-mêmes.

## 3 Modifications des instructions de course

Les instructions de course peuvent être modifiées à tout moment sans préavis. Un journal des modifications est mis à jour à la fin de ces Instructions de Course.

## 4 Format et calendrier des régates

- 4.1 La Kieler Woche est constituée de régates en flotte. Il y aura une série de qualifications, une série de demi-finales et une finale.

### 4.2 Séries de qualifications

- 4.2.1 Des courses de qualification seront ouvertes régulièrement.

- 4.2.2 Les courses de qualification seront annoncées sur [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com) dans la partie „Score Board“ -->“Races“ section. Ces courses seront naviguées avec un minimum de 10 skipper inscrits.

- 4.2.3 Pour chaque course de qualification un enregistrement distinct dans la section „Score Board“-->“Races“ .est nécessaire.

- 4.2.4 Les participants ayant plus de 4 DNC dans leur notation de qualification seront exclus de la compétition. S'il vous plaît, utilisez la fonctionnalité d'annulation de l'inscription „Score Board“ -->“Races“ et tenez compte du délai pour annuler l'inscription.

### 4.3 Série de demi-finales

- 4.3.1 La série de demi-finales se compose d'un maximum de 6 courses en 2 flottes.

- 4.3.2 Les 50 meilleurs skipper de la série de qualification se qualifieront pour les demi-finales. Deux flottes de 25 skipper dans chaque flotte, seront composées suivant ce schéma:

Flotte A: 1, 4, 5, 8, 9, ...

Flotte B: 2, 3, 6, 7, 10, ...

Les skipper admissibles à la série demi-finale seront informés par la publication de la liste des résultats.

- 4.3.3 Les skipper qui sont qualifiés pour la série demi-finales doivent confirmer leur participation par l'intermédiaire du „Score Board“ jusqu'à 24 heures avant le début de la préparation prévue de la 1ère course de la série. Les détails de l'enregistrement seront annoncés à ce moment sur [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com) .

- |  |   |
|--|---|
| <p>4.3.4 Nel caso in cui non tutti i posti della flotta della semifinale sono occupati, i posti disponibili saranno occupati con gli skipper fino al settantesimo della serie di qualificazione.</p> <p>4.3.5 I concorrenti classificati dal 51 al 70 nella classifica finale della serie di qualificazione possono registrarsi nella lista d'attesa attraverso la sezione „Score Board“ entro le 24 ore precedenti al programmato segnale di preparazione della prima regata della serie. Dettagli circa la registrazione saranno annunciati in tempo su <a href="http://www.vskfun.com">www.vskfun.com</a>.</p> <p>4.4 Serie finale</p> <p>4.4.1 Le regate della finale sono composte da 6 regate.</p> <p>4.4.2 I migliori 15 classificati di flotta delle semifinali sono qualificati per la serie finale.</p> <p>4.4.3 Non è necessaria una registrazione.</p> <p>4.5 Programma</p> <p>4.5.1 Serie di qualificazione:<br/>Dal 24 Maggio fino all'11 Giugno, 2010<br/>Le regate di qualificazione saranno annunciate in tempo nella sezione „Score Board“ --&gt; „Races“, l'orario mostrato è il segnale preparatorio.</p> <p>4.5.2 Serie di semifinali:<br/>Il segnale preparatorio della rispettiva gara è mostrato qui sotto:<br/>Entrambe le flotte iniziano alla stessa ora.<br/>Regata 1) 15 Giugno 2010 19:00 GMT<br/>Regata 2) 15 Giugno 2010 20:00 GMT<br/>Regata 3) 15 Giugno 2010 21:00 GMT<br/>Regata 4) 17 Giugno 2010 19:00 GMT<br/>Regata 5) 17 Giugno 2010 20:00 GMT<br/>Regata 6) 17 Giugno 2010 21:00 GMT</p> <p>4.5.3 Serie finale:<br/>Il segnale preparatorio della rispettiva gara è mostrato qui sotto:<br/>Regata 1) 22 Giugno 2010 19:00 GMT<br/>Regata 2) 22 Giugno 2010 20:00 GMT<br/>Regata 3) 22 Giugno 2010 21:00 GMT<br/>Regata 4) 24 Giugno 2010 19:00 GMT<br/>Regata 5) 24 Giugno 2010 20:00 GMT<br/>Regata 6) 24. Giugno 2010 21:00 GMT</p> | <p>4.3.4 Dans le cas où certaines places en demi-finales resteraient vacantes, celles-ci seront données aux skippers jusqu'au 70ème rang de la série des qualifications qui seront répartis selon l'article SI 4.3.2.</p> <p>4.3.5 Les participants classés de 51 à 70 dans le classement final de la série de qualification peuvent s'inscrire pour être en liste d'attente via le „Score Board“ jusqu'à 24 heures avant le début de la préparation prévue de la 1ère course de la série.<br/>Les détails de l'enregistrement seront annoncés sur <a href="http://www.vskfun.com">www.vskfun.com</a>.</p> <p>4.4 Serie Finale</p> <p>4.4.1 La Finale se compose de 6 courses.</p> <p>4.4.2 Les 15 skippers les mieux classés de chaque flotte de la demi-finale sont qualifiés pour la Finale.</p> <p>4.4.3 L'enregistrement n'est pas nécessaire.</p> <p>4.5 Programme</p> <p>4.5.1 Séries de qualification:<br/>24 mai jusqu'au 11 Juin, 2010<br/>Les courses de qualification seront annoncées dans la section "Score Board" --&gt; "Races", l'heure sera également indiquée.</p> <p>4.5.2 Série demi-finales:<br/>Le signal préparatoire des régates respectives est indiqué ci-dessous:<br/>Les deux flottes commencent à la même heure.<br/>Régate 1) 15. Juin 2010 19:00 GMT<br/>Régate 2) 15. Juin 2010 20:00 GMT<br/>Régate 3) 15. Juin 2010 21:00 GMT<br/>Régate 4) 17. Juin 2010 19:00 GMT<br/>Régate 5) 17. Juin 2010 20:00 GMT<br/>Régate 6) 17. Juin 2010 21:00 GMT</p> <p>4.5.3 Serie Finale<br/>Le signal préparatoire des régates respectives est indiqué ci-dessous:<br/>Régate 1) Juin 22, 2010 19:00 GMT<br/>Régate 2) Juin 22, 2010 20:00 GMT<br/>Régate 3) Juin 22, 2010 21:00 GMT<br/>Régate 4) Juin 24, 2010 19:00 GMT<br/>Régate 5) Juin 24, 2010 20:00 GMT<br/>Régate 6) Juin 24, 2010 21:00 GMT</p> |
|--|---|

## 5 Campi

- 5.1 Tutte le regate dovranno essere svolte nelle mappe fornite. Non ci dovranno essere eccezioni.
- 5.2 I campi per il Virtual Kieler Woche possono essere scaricati su [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com). Si raccomanda di dare uno sguardo ai campi nell'editor.

## 6 Sistema di penalità

Tutte le regate del Virtual Kieler Woche dovranno essere effettuate in modalità penalità automatiche.

## 7 Tempo limite e disconnessione

- 7.1 Una disconnessione di un concorrente durante una regata sarà segnata come DNF. Tuttavia, ha diritto a chiedere un restart se è dentro nella partita almeno un minuto prima del segnale di inizio. Una disconnessione non permette la richiesta di riparazione.
- 7.2 Se l'host si disconnette, la regata sarà riavviata. Nessuna regata inizierà dopo 3,5 ore dall'originale orario di inizio della prima regata del giorno.
- 7.2.1 Uno skipper può ritirarsi da una regata e dalle regate seguenti se si è tenuto un restart dopo 15 minuti dall'originale orario di inizio a causa della disconnessione dell'host.

## 5 Maps

- 5.1 Toutes les courses auront lieu sur les maps proposées. Il n'y aura pas d'exception.
- 5.2 Les maps pour la Kieler Woche Virtuelle peut être téléchargées sur [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com). Il est recommandé d'examiner ces maps dans l'éditeur.

## 6 Mode de pénalité

Toutes les régates de la Kieler Woche Virtuelle doivent être jouées en mode automatique.

## 7 Temps limite et déconnexions

- 7.1 En cas de déconnexion, un skipper sera DNF. Toutefois, il est en droit de demander un restart si il est de retour dans le jeu moins d'une minute avant le signal de départ. Une déconnexion ne donne pas droit à un 'redress'.
- 7.2 Si le host se déconnecte, la course sera relancée. Aucun départ ne sera donné plus tard que 3,5 heures après l'heure de départ de la première course de la journée.
- 7.2.1 Un skipper peut s'annuler d'une course, et des courses suivantes, si un restart, en raison d'une déconnexion du host, est intervenu plus tard que 15 minutes après l'heure de départ fixée à l'origine.

## 8 Proteste e richieste di riparazione

8.1 Requisiti per le proteste e per le richieste di riparazione:

a) Per presentare una protesta o una richiesta di riparazione al comitato proteste, il protestante o la barca richiedente riparazione dovrà creare un nuovo thread nella sezione del forum „protest submission“ entro il tempo limite per le proteste.

b) Il protestante o la barca richiedente riparazione dovrà completamente compilare il modello postato.

c) Per compilare una valida protesta o richiesta di riparazione, il thread della protesta dovrà includere il replay della regata in cui ha avuto luogo l'incidente e uno screenshot che mostri l'avviso di protesta. Lo screenshot dovrà essere un'immagine fotogramma, presa nel gioco, includendo la finestra della chat che contenga l'avviso di protesta come richiesto dalla SI 1.8, oppure un video, registrato nel gioco, che mostri chiaramente la finestra della chat contenente l'avviso di protesta come richiesto dalla SI 1.8. Il video dovrà essere visualizzabile senza installare alcun software o codec aggiuntivo. Questo modifica la RRS 61.2.

d) Solo un incidente dovrà essere contenuto in ogni thread di protesta.

e) Il tempo limite per le proteste è 90 minuti dopo che l'ultima barca ha finito l'ultima regata del giorno. Questo cambia RRS 61.3.

8.2 Il protestato può rispondere nel thread della protesta e dare la sua descrizione della situazione o anche il suo replay.

8.3 Gli spettatori non possono protestare, eccetto per una violazione della RRS 2 e/o SI II.2.

8.4 Le proteste e le richieste di riparazione come descritte in SI 8.1, così come tutte le comunicazioni riguardanti le proteste o le riparazioni, devono essere scritte in lingua Inglese.

8.5 Le decisioni del Comitato Proteste saranno pubblicate nella rispettiva sezione nella Homepage ufficiale. Il comitato proteste non è obbligato a informare i concorrenti in altri modi.

8.6 Le decisioni del Comitato Proteste sono finali e sono insindacabili.

## 8 Protests et demandes de réparations

8.1 Protests et demandes de „redress“.

a) Pour soumettre une réclamation ou une demande de ‚redress‘ au comité, le skipper qui proteste ou demande un redress doit créer un sujet dans le forum „Protests“ dans la limite du délai des protests.

b) Le skipper qui proteste ou demande un „redress“ doit compléter correctement le fichier.

c) Pour poser un protest ou une demande de réparation valides, le message doit inclure le replay, et une capture d'écran montrant le „protest“ dans le chat. La capture d'écran est une image prise pendant le jeu, montrant également la fenêtre du „chat“ comprenant le ‚protest‘ comme l'exige le SI 1.8, ou un vidéo, prise pendant le jeu, montrant clairement la fenêtre de „chat“ comportant le ‚protest‘ comme l'exige le SI 1.8. La vidéo devra être visible sans installer aucun logiciel ou codec supplémentaire. Si aucune capture d'écran n'est disponible, la solution de réserve est de donner le nom d'un témoin du protest, le témoin devant confirmer son observation, en répondant dans le message de protestation. Ceci modifie RCV 61.2.

d) Un message de protest ne peut concerner qu'un seul incident.

e) Le temps limite de réclamation est de 90 minutes après que le dernier bateau ait terminé la dernière course de la journée. Ceci modifie RCV 61.3.

8.2 Le bateau ‚protesté‘ peut répondre dans le sujet de protestation, et donner sa description de la situation ainsi que son replay.

8.3 Les spectateurs ne peuvent pas protester, sauf en cas de violation de la RCV 2 et / ou SI II.2.

8.4 Réclamations et demandes de réparation, comme décrit dans SI 8.1, ainsi que toutes les communications relatives à la protestation ou aux demandes, doivent être rédigées en langue anglaise.

8.5 Les décisions du Comité seront publiées dans la section correspondante sur le site officiel. Le comité n'est pas obligé d'informer les participants par d'autres moyens.

8.6 Les décisions du comité sont définitives et sans appel.

## 9 Punteggio

- 9.1 Serie di qualificazione
- 9.1.1 La serie di qualificazione userà un sistema di punteggio dinamico.
- 9.1.2 Per essere mostrato nella classifica della qualificazione devono essere state svolte almeno 3 regate.
- 9.1.3 Nella serie di qualificazioni sono permesse un massimo di 8 regate per ogni concorrente.
- 9.2 Serie di semifinali
- 9.2.1 Il sistema di punteggio della serie sarà calcolato secondo il „Low-Point-System“.
- 9.2.2 Sono richieste 3 regate completate per costituire una serie.
- 9.2.3 Le regate non svolte saranno considerate DNS.
- 9.2.4 Quando sono state completate da quattro a sette regate, la serie dei punteggi di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue regate escluso il suo peggior risultato.
- 9.2.5 Quando sette o più regate sono state completate, la serie dei punteggi di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue regate esclusi i suoi due punteggi peggiori.
- 9.3 Serie finali
- 9.3.1 Il sistema di punteggio della serie sarà calcolato secondo il „Low-Point-System“.
- 9.3.2 Sono richieste 3 regate completate per costituire una serie.
- 9.3.3 Le regate non effettuate saranno considerate DNS.
- 9.3.4 Quando quattro o più prove sono state completate, la serie dei punteggi di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue regate escluso il suo punteggio peggiore.
- 9.3.5 Il punteggio della regata finale non potrà essere scartato.

## 10 Pubblicità

- 10.1 Nelle serie di semifinali e finali tutti i concorrenti possono essere ingaggiati per usare una delle skin fornite. Se applicabile, le skin potranno essere scaricate da [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com). Ai concorrenti che infrangono questa regola sarà vietato di partire e saranno rimossi dal server ed il loro punteggio per la rispettiva regata dovrà essere DNC.
- 10.2 Gli skipper che usano la versione 2.0.4 sono esentati dalla SI 10.1.

## 11 Teamspeak

L'uso del Teamspeak è permesso. Questo cambia RRS 41.

## 9 Classement

- 9.1 Séries de qualification
- 9.1.1 Les séries de qualification utilisent un système dynamique de notation.
- 9.1.2 Pour être dans le classement des qualifications, au moins 3 courses doivent être courues.
- 9.1.3 Dans la série de qualification, un maximum de 8 courses pour chaque participant est autorisé.
- 9.2 Série Demi-finale
- 9.2.1 La série sera marquée "Low-Point-System".
- 9.2.2 Trois courses doivent être validées pour constituer une série.
- 9.2.3 Les courses non courues seront marquées DNS.
- 9.2.4 Lorsque quatre à sept courses ont été validées, le score d'un bateau sera le total de ses scores dans les courses en retirant son plus mauvais score.
- 9.2.5 Lorsque sept courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau sera le total de ses scores dans les courses en retirant ses deux plus mauvais scores.
- 9.3 Serie Finale
- 9.3.1 La série sera marquée "Low-Point-System".
- 9.3.2 Trois courses doivent être validées pour constituer une série.
- 9.3.3 Les courses non naviguées seront marquées DNS.
- 9.3.4 Quand quatre courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau sera le total de ses scores dans les courses en retirant son plus mauvais score.
- 9.3.5 Le score de la finale ne peut pas être écarté.

## 10 Publicité

- 10.1 Dans la série demi-finale et la série finale, tous les participants sont engagés à utiliser l'un des skins fournis. Le cas échéant, les skins peuvent être téléchargés sur [www.vskfun.com](http://www.vskfun.com). Les participants qui enfreignent cette règle seront interdits de régater et seront supprimés à partir du serveur. Leur score pour la course sera DNC.
- 10.2 Les skipper utilisant la version 2.0.4 sont exemptés de SI 10.1.

## 11 Teamspeak

L'utilisation de Teamspeak est autorisée. Ceci change RCV 41.

## 12 Impostazioni per l'host

12.1 Le regate dovranno essere offerte solo dagli host designati dal comitato di regata.

12.2 Le regate devono essere chiamate secondo il seguente formato :

**KiWo <xx> Race<yyy>**

<xx> è uguale a

**QF** per la serie di qualificazione

**SF(A)** per il girone A delle serie di semifinale,

**SF(B)** per la flotta B delle serie di semifinale,

**FINALS** per la serie finale.

<yyy> è uguale al numero di identificazione della regata (RaceID).

Per la serie di qualificazione il RaceID potrà essere trovato dopo la registrazione per la rispettiva regata nella sezione „Score Board“.

Durante la serie di semifinale e finale il relativo numero della regata (1...6) sarà usato come RaceID.

12.3 La **password del server per i concorrenti**

a) durante la serie di qualificazione potrà essere trovata nella sezione „Score Board“ dopo la registrazione per la rispettiva regata.

b) Durante la serie di semifinale e finale la password sarà:

kiwo10

12.4 La **password per gli spettatori** per tutte le regate appartenenti al secondo Virtual Kieler Woche sarà:

vskfun

## 13 Registro delle modifiche

10.06.2010

- SI 4.5.2
- SI 4.5.3

## 12 Règles de Host

12.1 Les courses ne seront ouvertes que par des Hosts approuvés par le Comité de Course.

12.2 Les courses doivent être dénommées en fonction des modèles suivants:

**KiWo <xx> Race<yyy>**

<xx> est égal au

**QF** pour les séries de qualification,

**SF(A)** pour la flotte A de la série demi-finale,

**SF(B)** pour la flotte B de la série demi-finale,

**FINALS** pour la série finale.

<yyy> est égal au numéro d'identification de la course (RaceID).

Pour les séries de qualification , le RaceID peut être trouvé après inscription à la course dans 'Score Board'.

Au cours de demi-finale et finale le numéro série liées à la race (1 ... 6) sera utilisé comme RaceID.

12.3 Le **mot de passe du serveur pour les participants**

a) lors de Qualifications série peut être trouvé après inscription à la course respective dans 'Score Board'.

b) Au cours de la demi-finale et la série finale, le mot de passe sera:

kiwo10

12.4 Le **mot de passe spectateur** pour toutes les races de la 2e Virtuelle Woche Kieler sera:

vskfun

## 13 Change log

10.06.2010

- SI 4.5.2
- SI 4.5.3

## Appendice I

### Modifiche e Specificazioni delle Regole di Regata

- I.1 Le parti della barca sono solo lo scafo e l'albero.
- I.2 RRS 14 non si applica alla barca con diritto di rotta.
- I.3 Per richiamare, al momento della RRS 20, un concorrente deve scrivere „rtt“(room to tack) con sufficiente anticipo, nella chat di VSK.
- I.4 RRS 44.1 è modificata, solo un giro di penalità è necessario.  
RRS 44.1(b) non è modificata.  
Per esonerare da una penalità come descritto in SI II.1.4, due giri di penalità, secondo RRS 44.2, devono essere effettuati.
- I.5 Secondo la regola 86.1(b), nella definizione di Zona, la distanza è cambiata a due lunghezze di scafo.
- I.6 Le regole usate e mostrate dal giudice VSK devono essere interpretate secondo la loro rispettiva funzione nelle RRS 2009-2012.
- I.7 Se una barca è rallentata sostanzialmente o fermata, o sta navigando all'indietro a causa di una collisione con una barca, la quale ha infranto una regola della parte 2, la barca dovrà essere considerata danneggiata fisicamente come nella RRS 62.1(b).
- I.8 RRS 61.2 è cambiata in ' Una barca che intende protestare, dovrà informare l'altra barca alla prima occasione ragionevole. Quando la sua protesta è concerne ad un incidente nell'area di regata in cui lei è coinvolta o a cui assiste, dovrà
- (1) avvisare scrivendo „P“ nella chat in una situazione dove VSK ha assegnato una penalità e il protestante e il protestato sono le due barche a cui si riferisce la chiamata di VSK,
- oppure
- (2) avvisare scrivendo „P nome della barca“ nella chat di VSK, alla prima occasione ragionevole, per qualche altra protesta. Il nome della barca del protestato dovrà essere riconoscibile dall'avviso di protesta. Non c'è bisogno di avvisare per una penalità assegnata da VSK che non è stata annullata, in quanto questo sarà considerato un valido avviso per le proteste.'

## Annexe I

### Changements et spécifications des règles de course

- I.1 Les parties du bateau sont seulement la coque et le mât.
- I.2 RCV 14 ne s'applique pas bateau prioritaire.
- I.3 Pour faire appel à RCV 20, le participant doit héler "RTT" ( Room To Tack) assez tôt dans le „chat“ de VSK.
- I.4 RCV 44.1 est modifiée, seul un tour pour une pénalité est nécessaire.  
RCV 44.1 (b) n'est pas modifiée.  
Pour s'exonérer d'une pénalité, tel que décrit dans SI II.1.4, deux tours selon RCV 44.2 doivent être faits.
- I.5 Conformément à l'article 86.1 (b), dans la définition de la zone, la distance est changée à deux longueurs de la coque.
- I.6 Les règles utilisées et montrées par le juge-arbitre VSK-doivent être considérées comme relevant de leur chiffre correspondant dans le RCV 2009-2012.
- I.7 Si un bateau est sensiblement ralenti ou arrêté, ou s'il est envoyé en arrière à la suite d' une collision avec un bateau qui a enfreint une règle de la partie 2, le bateau est considéré comme physiquement endommagé: RCV 62.1 (b).
- I.8 RCV 61.1 est remplacée par 'Un bateau qui a l'intention de protester doit en informer l'autre bateau dès que possible. Lorsque ses intentions de protest concernent un incident dans la zone de course dans lequel il est impliqué ou qu'il a vu, il doit
- (1) héler 'P' dans le chat VSK pour une situation où VSK attribue une pénalité, et où le protestant et le protesté sont les deux bateaux concernés par l'attribution du juge VSK,
- ou
- (2) héler „P Nom du bateau“ dans le chat VSK pour tout autre protest opportun pour chacun. Le nom du bateau doit être reconnaissable dans le protest. Il n'est pas nécessaire de héler pour une pénalité attribuée par VSK qui n'est pas annulée, car cela sera considéré comme protest par défaut.'

## Appendice II

## Annexe II

### Clausula speciale

### Dispositions Spéciales

- |   |  |
|---|--|
| <p>II.1 Cancellazione di una penalità<br/>Se uno skipper riceve una penalità dal giudice VSK, può richiedere la cancellazione.</p> <p>II.1.2 Tutte le richieste di cancellazione devono essere accettate. Il non accettare una richiesta di cancellazione porterà automaticamente ad un DSQ per la RRS 2.</p> <p>II.1.3 Se chi ha dato una penalità ritiene che la penalità che ha cancellato fosse corretta, può protestare come descritto in SI 8.1.</p> <p>II.1.4 Lo skipper che ha richiesto la cancellazione può accettare il giro di penalità in quel caso scrivendo „720” alla prima occasione ragionevole, nella chat di VSK. Egli, a quel punto, è obbligato a navigare libero e non appena ragionevolmente possibile fare due giri di penalità in accordo con la RRS 44.2.</p> <p>II.2 Condotta gravemente antisportiva<br/>Il comitato proteste può ammonire uno skipper, escluderlo da una singola regata o da più regate o escluderlo dall'intero evento per condotta gravemente antisportiva. Non è necessaria nessuna protesta da parte di uno skipper.</p> <p>II.2.1 Per condotta gravemente antisportiva si intende specialmente<br/>(a) la deliberata interferenza di altre barche dopo aver attraversato la linea di start,<br/>(b) gravi violazioni delle ISAF RRS, specialmente alle boe,<br/>(c) rifiutare la richiesta di cancellazione di una penalità.</p> <p>II.2.2 La squalifica secondo la SI II.2 è uguale ad una penalità secondo la RRS 2.</p> <p>II.2.3 Tutti i concorrenti di una regata possono richiedere una sentenza per la SI II.2. Dovrà essere inviata una protesta come descritto in SI 8.1.</p> | <p>II.1 Annulation d'une pénalité<br/>Si un skipper reçoit une pénalité par le juge-arbitre VSK, il peut demander une annulation.</p> <p>II.1.2 Toutes les demandes d'annulation doivent être acceptées. Ne pas accepter la demande en refusant d'annuler la pénalité conduit une DSQ automatique sous RCV 2.</p> <p>II.1.3 Si le skipper qui a donné la pénalité pense que celle-ci était correcte, il peut protester comme décrit dans SI 8.1.</p> <p>II.1.4 Le skipper qui a demandé l'annulation peut accepter de faire une pénalité dans ce cas en écrivant "720" dans le chat VSK dès que possible. Il est alors obligé de naviguer sans gêner et aussi vite que possible, effectuer deux tours de pénalité selon RCV 44.2.</p> <p>II.2 Conduite antisportive<br/>Le comité de réclamation peut avertir un skipper, l'exclure d'une seule ou de plusieurs races ou l'exclure de l'ensemble de la compétition pour conduite antisportive grossière. Aucune réclamation individuelle par un skipper n'est nécessaire.</p> <p>II.2.1 Conduite antisportive signifie notamment<br/>(a) interférence délibérée avec d'autres bateaux (RCV 30.1),<br/>(b) violations grossières des RCV de l'ISAF, particulièrement aux marques,<br/>(c) refus d'une demande d'annulation de pénalité.</p> <p>II.2.2 Une disqualification selon SI II.2 équivaut à une pénalité selon RCV 2.</p> <p>II.2.3 Tous les participants d'une course peut demander une audience en vertu de SI II.2. Une protest tel que décrit dans le paragraphe SI 8.1 doit être soumis.</p> |
|---|--|